

## 申请手续

### ◆ 长者

可自行联络邻近的长者支援服务队或由社会服务机构、地区团体或人士转介。

### ◆ 义工

有兴趣的人士或机构可向长者支援服务队申请成为个人义工或义工机构。

## Application Procedures

### ◆ Elderly persons

Elderly persons may contact the Support Teams for the Elderly in their neighbourhood direct. Social service organisations, local organisations or individuals may also make referrals to the teams nearby.

### ◆ Volunteers

Interested persons or organisations may approach respective Support Team for the Elderly for registration as volunteers or volunteer organisations.

## 查询

- ◆ 综合家庭服务中心 / 综合服务中心
- ◆ 医务社会服务部
- ◆ 长者邻舍中心
- ◆ 社会福利署热线：2343 2255
- ◆ 各区长者支援服务队名单可在社会福利署网页下载：  
[https://www.swd.gov.hk/sc/index/site\\_pubsvc/page\\_elderly/sub\\_csselderly/id\\_supporttea/](https://www.swd.gov.hk/sc/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_supporttea/)



## Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ Neighbourhood Elderly Centres
- ◆ Social Welfare Department Hotline：2343 2255
- ◆ The list of all Support Teams for the Elderly can be downloaded from the Social Welfare Department's website：  
[https://www.swd.gov.hk/en/index/site\\_pubsvc/page\\_elderly/sub\\_csselderly/id\\_supporttea/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_supporttea/)



# 长者支援服务队

## Support Team for the Elderly



长者支援服务队是一项社区支援服务，附设于长者地区中心内，透过服务有需要的长者，给予长者一份关怀和帮助，使长者在这支援网络下，继续积极地社区生活。

长者支援服务队亦发展「长者义工」计划，鼓励长者成为义工，继续参与社会事务和为其他有需要的长者提供服务，发挥老有所为的精神。

Support Team for the Elderly is one kind of community support services for elderly persons attached to District Elderly Community Centres. Through serving the elderly persons in need, the teams show concern and provide assistance for elderly persons so that they can live actively in the community under the support network.

To promote a sense of worthiness among elderly persons, Support Team for the Elderly has also developed the Senior Volunteer Programme to encourage elderly persons to become volunteers, to be continuously involved in community affairs and to serve other elderly persons in need.

## 服务对象

60岁或以上，有以下其中一项或多项情况，并愿意接受服务的长者：

- ◆ 独居或缺乏家人照顾
- ◆ 社区支援网络薄弱
- ◆ 健康欠佳
- ◆ 有经济困难
- ◆ 居住环境欠佳
- ◆ 未能善用社区资源或服务
- ◆ 其他特殊情况

## Target Group

Elderly persons aged 60 or above who are willing to receive services and who are under one or more of the following circumstances:

- ◆ Living alone or lacking family support
- ◆ Having limited social support network
- ◆ Suffering from poor health
- ◆ Having financial difficulties
- ◆ Living in unfavourable environment
- ◆ Unable to make proper use of community resources or services
- ◆ Facing other unfavourable circumstances

## 服务内容

- ◆ 透过多样化的外展及社区网络手法，发掘有潜在需要的长者
- ◆ 定期以电话和探访慰问长者
- ◆ 介绍社区资源
- ◆ 协助处理简单的个人需要，例如接送往返诊所和处理简单的家务
- ◆ 情绪支援
- ◆ 转介长者接受常规服务，例如辅导服务
- ◆ 招募、培训和维系义工

## Scope of Service

- ◆ To identify vulnerable elderly persons through various outreaching and networking approaches
- ◆ To show concern to elderly persons through regular home visits and telephone contacts
- ◆ To introduce community resources
- ◆ To provide simple personal assistance such as escorting elderly persons to and from clinics and doing simple household chores for them
- ◆ To provide emotional support
- ◆ To refer elderly persons for formal services such as counselling service
- ◆ To recruit, train and sustain volunteers